

القبضات تترجم لا الأفكار هنا ! الترجمة إذا خيانة بمعنى عدم القدرة على فهم النص الأصلي في كل محركاته - وهي ليست كذلك ، لان هذا المفهوم الأخلاقي ( الخيانة ) غير موفق استعماله - ولها قدسيته - فالنصوص مختلفة في غناها المعنوي - من هنا كان التشديد على منع ترجمة القرآن ، من قبل أي كان .  
لكل نص غناه التاريخي ، يجب أن يراعى . أن نترجم هو أن نتعامل مع روح ، روح تخفق يجب الحفاظ عليها - وكلنا نعيش الترجمة ، حتى في كتاباتنا ذات اللغة الواحدة ، من خلال مفهوم التناص - إذ ليس هناك نص بكر بالطلق - كلما ترجمنا نصوصا مختلفة ، أثبتنا كونيتنا أكثر ! .

